

**Строфи посвяти, складені Шантідевою
(із заключної глави “Бодгічар’яаватари”)**

༄༅། །བདག་གི་བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ནི།།

སེམས་ཅེན་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པ།།

མྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སྦངས་ནས་ནི།།

རྟག་ཏུ་དགོ་བ་བྱེད་པར་ཤོག།

даг ги сонам дїї ні

семчен тхамче малю па

діґпа тхамче панґне ні

тагту ґева чепар шög

བྱང་ཆུབ་སེམས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།།

བྱང་ཆུབ་སྨྱོད་ལ་གཞོལ་བ་དང་།།

སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་བཟུང་ཞིང་།།

བདུད་ཀྱི་ལས་རྣམས་སྦང་བར་ཤོག།

джянґчуб семданг мідрал жінг

джянґчуб чöла жöлва данг

санг’е намк’ї йонг зунг жінг

дүйк’ї ленам пангвар шög

Завдяки оцій моїй заслuzі

Істоти всі без винятку,

Облишивши все неблагоє,

Хай чинять повсякчас добро.

Старанно практикуючи діяння бодгісаттв,

Із бодгічіттою хай будуть нероздільні.

Хай усі будди їх як учнів приймуть.

Від дій лихих нехай відмовляться вони.

Переклала з тибетської © Ната Сонам Ванґмо, 2021.

Редагував Ярослав Литовченко.